

董孝驰 Xiaochi Dong
杨迪 Di Yang

2023.11.7-12.10

opening:11.7,15:00-19:00

丰容
ENRICHMENT

Nan Ke Gallery

南柯画廊

CURATOR: ROXANE

策展人：付若瑄

上海市黄浦区长乐路386弄5号 | No. 5, Lane 386, Changle Road, Huangpu District, Shanghai

董孝驰 XIAOCHI DONG
杨迪 DI YANG

Nan Ke Gallery
南柯画廊

ENRICHMENT

丰容

2023.11.7-12.10

展览主题“丰容”是一个动物园术语。指在圈养条件下，通过有策略性地使用道具、食物、气味等因素，刺激所饲养的动物，使他们进行更多的原自然行为的做法。

此次展览中，画廊的场域本身就类似一个大的生态缸，而展览则是对栖居其间的艺术家和作品进行的“丰容”。人类作为灵长类动物的后裔，具有树栖的天性。由此延伸，展览在南柯画廊的空间内采用垂直的方式展开，在不同高度分配两位艺术家的作品和属地，纵向交叠中既展示出艺术家各自独立的风格，也在动线中贯穿展览统一的内核。

The exhibition theme 'Enrichment' is a term from the field of zookeeping. It refers to the practice of stimulating captive animals to engage in more natural behaviors by strategically using props, food, scents, and other factors within enclosed environments. This encourages the animals to exhibit behaviors closer to their natural instincts and habits.

In this exhibition, the gallery space itself resembles a large ecological tank, and the exhibition serves as an 'enrichment' for the artists and their works residing within it. As descendants of primates, humans possess an inherent arboreal nature. Extending from this concept, the exhibition in the space of Nanko Gallery unfolds vertically, with the works and territories of two artists being distributed at different heights. Through this vertical overlapping, the exhibition not only showcases the artists' distinct styles but also weaves a unified core throughout the exhibition's layout and movement pathways.

XIAOCHI DONG

董孝驰



“丰容”脱胎于董孝驰的艺术理念。在他的艺术历程中，“生态缸”一直是他喜爱的观察对象。“它是一个模拟适应动物习性的人造环境，却比自然原生态的环境更加稳定。”

此次展出的作品中，在画廊二层分散陈列的作品模仿了生态缸内热植的形态，提供了从生态缸内部向外部观察的视角。在过去的创作中，董孝驰从上海植物园和伦敦邱园等温室植物场域取得灵感，这样的“观察”通常是从外向内的。

在创作的积累中，他逐渐转换视角，将空间缩小到自己在伦敦饲养箭毒蛙的生态缸的同时，也将“观察”的角度转移到了从内向外的凝视，借由所饲养动物的角度观察外部的所谓“现实世界”。

对于董孝驰而言，本科和研究生阶段在上海学习中国传统绘画的经历对他的创作风格产生了深远的影响。在他创作的画面上，山水、树石的微小笔触与欧洲绘画的点彩风格相结合，创造出细微参差的纹理。结合火山灰等材料，创造出冷静、理性而又朦胧、温情的效果。

'Enrichment' originates from the artistic philosophy of Xiaochi Dong. Throughout his artistic journey, the "ecological tank" has remained a cherished subject of observation for him. "It is an artificially created environment that simulates animal behavior adaptations, yet it is more stable than the environment in its natural, pristine state," he explains.

Among the exhibited pieces, the artworks dispersed on the gallery's second floor emulate the forms of tropical plants within the ecological tank, offering a perspective that allows observation from the interior to the exterior. In his past creations, Xiaochi drew inspiration from greenhouse environments like the Shanghai Botanical Garden and the Kew Garden in London. Typically, this kind of "observation" occurred from the outside looking in.

However, as his creative journey evolved, he gradually shifted his perspective. He narrowed his focus to the ecological tank where he kept poison dart frogs in London, transitioning his gaze from an external observation to an inward one. Through the lens of the animals he cared for, he began to scrutinize the so-called "real world" outside, offering a unique insight from the inside out.

For Xiaochi, his undergraduate and graduate studies in traditional Chinese painting in Shanghai have profoundly influenced his artistic style. In his artworks, the delicate brushstrokes of mountains, rivers, trees, and stones merge with the pointillist style of European painting, creating subtle and intricate textures. By incorporating materials like volcanic ash, he achieves a serene, rational yet hazy, and warm effect in his creations, blending precision with emotion.

Nan Ke Gallery
南柯画廊





XIAOCHI DONG

董孝驰

Would bamboo bloom

无谓结果

2022

Ink and volcanic clay on linen

墨、火山土粉末、亚麻布

130h x 160w cm





XIAOCHI DONG

董孝驰

Begonia Sizemoreae

塞兹摩尔秋海棠

2023

Volcanic clay, pastel and ink on wood panel

火山土、色粉、墨、木板

38h x 21.5w cm



XIAOCHI DONG

董孝驰

Doristis Pulcherrima

五唇兰

2023

Volcanic clay, pastel and ink on wood panel

火山土、色粉、墨、木板

30h x 29.2w cm



XIAOCHI DONG

董孝驰

Aglaomorpha Coronas

崖薑蕨

2023

Volcanic clay, pastel and ink on wood panel

火山土、色粉、墨、木板

16.9h x 92w cm



XIAOCHI DONG

董孝驰

Polypodium Sp.

多足蕨

2023

Volcanic clay, pastel and ink on wood panel

火山土、色粉、墨、木板

38.1h x 59w cm



XIAOCHI DONG

董孝驰

Philodendron Pedatum 'Glad Hands'

蔓绿绒 (妙手)

2023

Volcanic clay, pastel and ink on wood panel

火山土、色粉、墨、木板

26.6h x 50w cm



XIAOCHI DONG

董孝驰

Anoectochilus Chapaensis

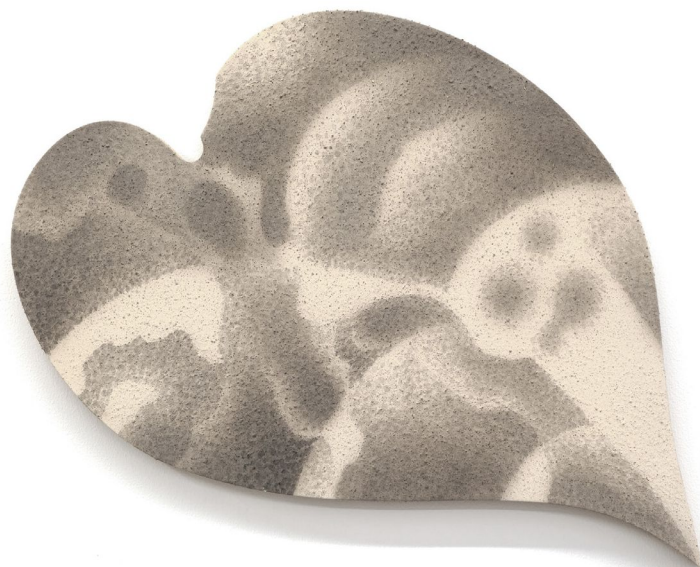
滇越金线兰

2023

Volcanic clay, pastel and ink on wood panel

火山土、色粉、墨、木板

28.6h x 45w cm



XIAOCHI DONG

董孝驰

Begonia Ferox

黑峰秋海棠

2023

Volcanic clay, pastel and ink on wood panel

火山土、色粉、墨、木板

34.7h x 38w cm



XIAOCHI DONG

董孝驰

Begonia Amphioxus

秋刀鱼秋海棠

2023

Volcanic clay, pastel and ink on wood panel

火山土、色粉、墨、木板

60.1h x 75w cm



XIAOCHI DONG

董孝驰

Polypodium Sp.

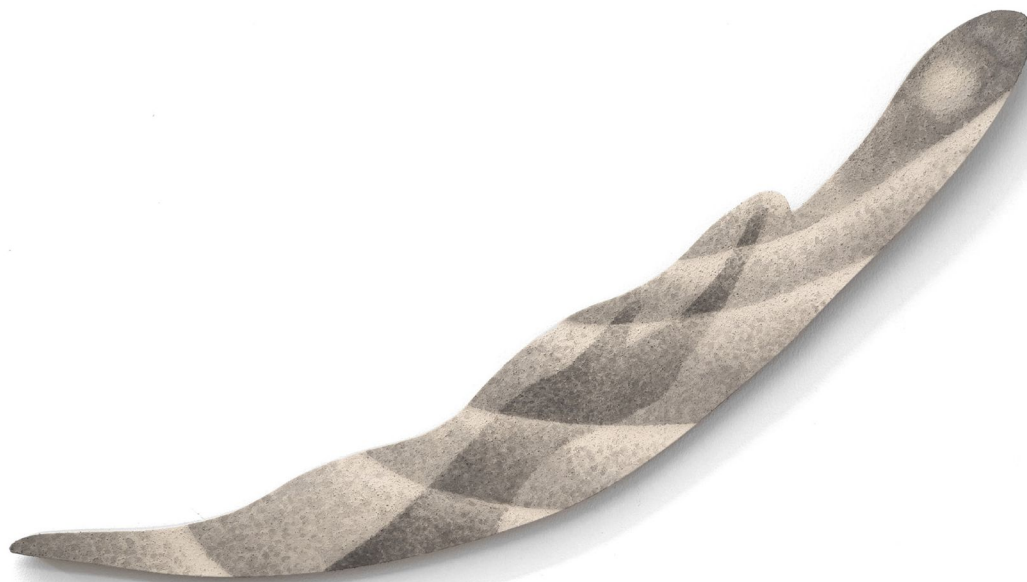
另一片多足蕨

2023

Volcanic clay, pastel and ink on wood panel

火山土、色粉、墨、木板

15.9h x 68w cm



XIAOCHI DONG

董孝驰

Anthurium Bakeri

领带花烛

2023

Volcanic clay, pastel and ink on wood panel

火山土、色粉、墨、木板

28.8h x 80w cm



XIAOCHI DONG

董孝驰

Monstera Obliqua Peru

秘魯窗孔龟背竹

2023

Volcanic clay, pastel and ink on wood panel

火山土、色粉、墨、木板

16.2h x 45w cm



XIAOCHI DONG

董孝驰

Philodendron 'Florida Ghost'

弗洛里达飞机蔓绿绒

2023

Volcanic clay, pastel and ink on wood panel

火山土、色粉、墨、木板

55h x 35.4w cm



XIAOCHI DONG

董孝驰

Begonia Cracklin Rosie

裂叶玫瑰秋海棠

2023

Volcanic clay, pastel and ink on wood panel

火山土、色粉、墨、木板

30.5h x 55w cm, 20.1h x 18w cm



XIAOCHI DONG

董孝驰

Begonia Taiwaniana

台湾秋海棠

2023

Volcanic clay, pastel and ink on wood panel

火山土、色粉、墨、木板

38.1h x 59w cm



XIAOCHI DONG

董孝驰

Monstera Adansonii

仙洞龟背竹

2023

Volcanic clay, pastel and ink on wood panel

火山土、色粉、墨、木板

65h x 39.1w cm



XIAOCHI DONG

董孝驰

Leaving from the earth 1

师造化 1

2023

Pastel on bookcloth

封面布色粉画

50h x 35w cm / 59h x 44w cm (framed)





XIAOCHI DONG

董孝驰

Leaving from the earth 2

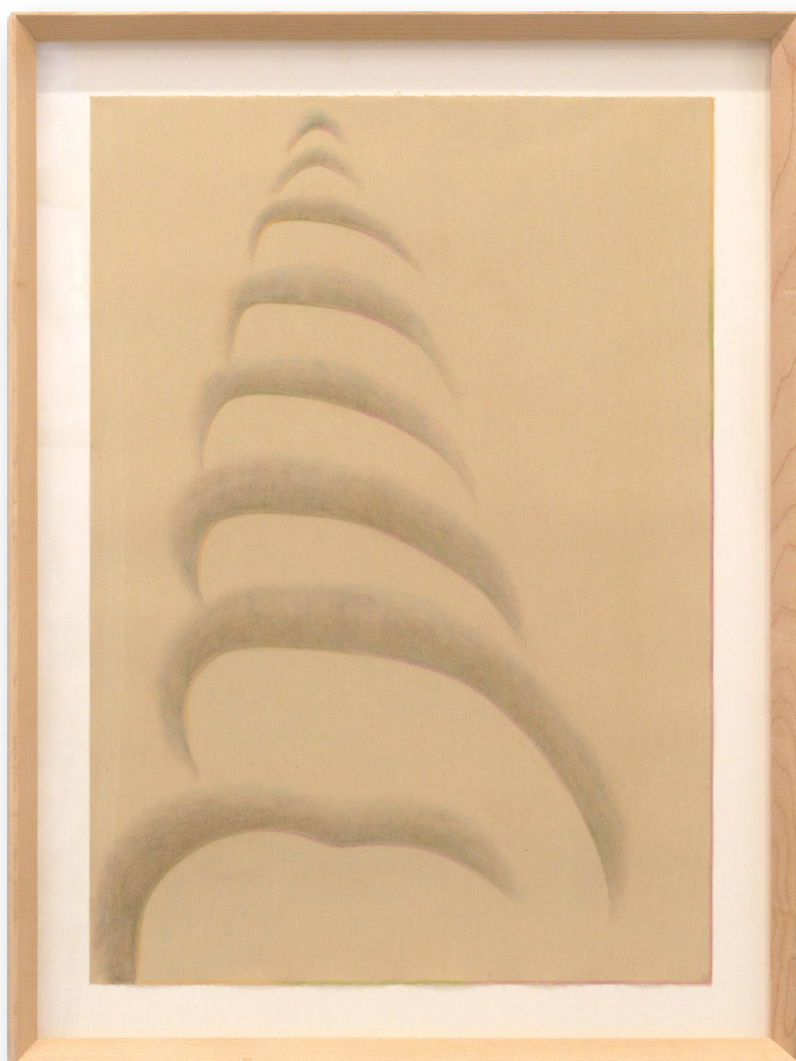
师造化 2

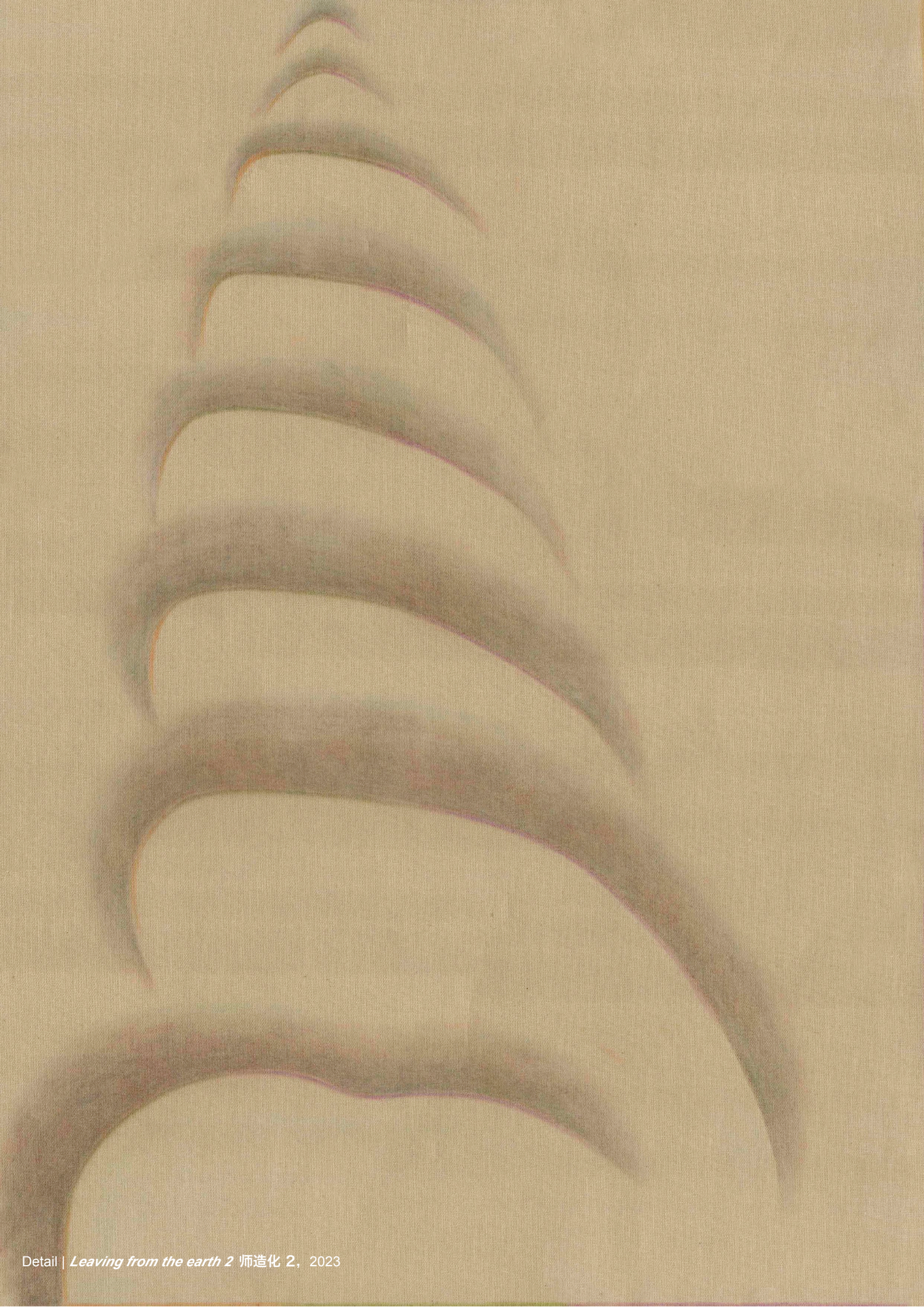
2023

Pastel on bookcloth

封面布色粉画

50h x 35w cm / 59h x 44w cm (framed)





XIAOCHI DONG

董孝驰

Vivarium of Escudo

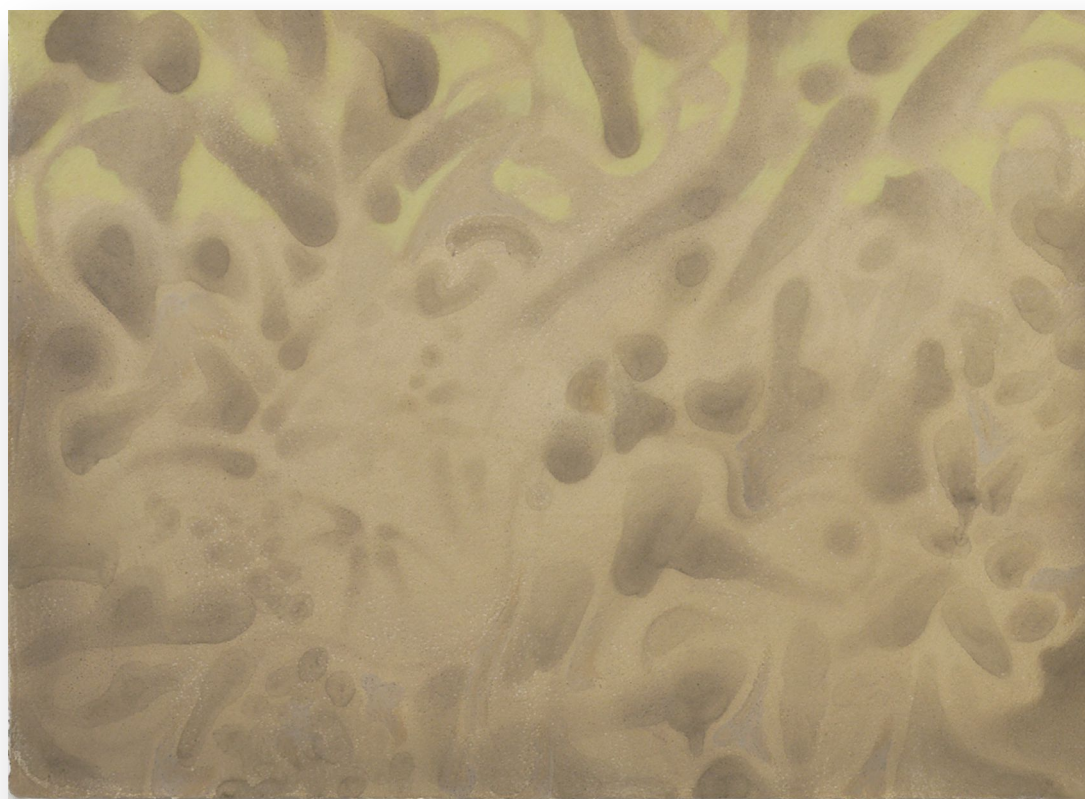
埃斯库德的生态缸

2023

Volcanic clay, pastel, ink, handmade paper

火山土、色粉、墨汁、手工纸

57h x 77w cm



XIAOCHI DONG

董孝驰

Vivarium of Rio Branco

里奥·布兰科的生态缸

2023

Volcanic clay, pastel, ink, handmade paper

火山土、色粉、墨汁、手工纸

57h x 77w cm



Nan Ke Gallery

董孝驰

董孝驰 (Xiaochi Dong)

生于1993年，硕士毕业于英国皇家艺术学院，现生活工作于伦敦与上海。

董孝驰的艺术实践以中国古典绘画为基底，并探索当代绘画的实验逻辑，作品因而具有调和不同美学传统的视觉特征。艺术家从不同尺度的人造景观——古典园林、现代植物园与微型生态缸——中获取灵感，探索不同观念对于自然的模拟、仿造与压缩。董孝驰的创作主要涉及绘画与综合平面作品。通过创作饱含光线、湿度与气氛暗示的画面，艺术家旨在为当代的自然图景赋予形式。

教育：

2021–2023

MA 绘画，皇家艺术学院，伦敦

2015–2018

MA 中国画系，上海美术学院，上海

2011–2015

BA 中国画系，上海美术学院，上海

展览：

2023年，丰容，南柯画廊，上海

2023年，嫩如沥青，Sherbet Green 画廊，伦敦

2023年，借用时间的园艺，Studio West 画廊，伦敦

2023年，重返自然，明珠美术馆 (PAM) ，上海

2023年，RA 夏季展，皇家艺术学院，伦敦

2023年，进化：奇点，南柯画廊，上海

2023年，递归，Split 画廊，伦敦

艺术家驻地：

2020年，斯沃琪和平饭店艺术中心，上海，中国

Nan Ke Gallery

Xiaochi Dong

Born in 1993, Dong Xiaochi earned a master's degree from the Royal College of Art in the United Kingdom and currently lives and works in both London and Shanghai. Dong's artistic practice is deeply rooted in classical Chinese painting while also exploring the experimental logic of contemporary art. His works exhibit harmonious visual elements that seamlessly blend various aesthetic traditions.

Drawing inspiration from artificial landscapes of different scales, including traditional Chinese gardens, botanical gardens, and miniature ecosystems, Dong explores diverse concepts related to simulating, imitating, and compressing nature. His creative endeavors primarily encompass painting and mixed-media pieces. By creating images saturated with hints of light, humidity and atmosphere, Dong aims to give form to contemporary images of nature.

Education:

2021–2023

MA Painting, Royal College of Arts, London, UK

2015–2018

MA Chinese Painting, Shanghai Academy of Fine Arts, Shanghai, CN

2011–2015

BA Chinese Painting, Shanghai Academy of Fine Arts, Shanghai, CN

Exhibition:

2023, Enrichment, Nan Ke Gallery, Shanghai

2023, Tender like asphalt, Sherbet Green, London

2023, Gardening on Borrowed Time, Studio West, London

2023, Return to Nature, Pearl Art Museum (PAM), Shanghai

2023, RA Summer Exhibition, Royal Academy of Arts, London

2023, Evolution: Singularity, Nan Ke Gallery, Shanghai

2023, Recursion, Split Gallery, London

Artist Residency:

2020, Swatch Art Peace Hotel, Shanghai, CN

Nan Ke Gallery

Nan Ke Gallery is an emerging gallery dedicated to exploring the boundaries of contemporary art, focusing on the creative expressions of young Chinese artists. The gallery represents artists working in various media, including installation, film, sculpture, and painting. Nan Ke Gallery emphasises the formal and conceptual aspects of artistic creation and actively reflects on and explores topics and issues at the forefront in local and international contexts, seeking to uncover the connections between art, society, culture, and technology.

Located in a century-old mansion in the heart of Shanghai, Nan Ke Gallery is adjacent to several listed historic buildings. Hosting regular lectures, artist salons, and other events, Nan Ke Gallery aims to become the definitive resource for emerging Chinese contemporary art and to create a diverse platform for artists, curators, collectors, and art lovers alike to exchange ideas and experiences.

南柯画廊 (Nan Ke Gallery) 是一家致力于探索当代艺术边界的年轻画廊，并深度关注中国青年一代艺术家的创作与发声。画廊旗下艺术家的作品跨越多种媒介，包括装置、影像、雕塑和绘画等。南柯画廊不仅注重艺术作品的形式与内容，亦深度反思和探索本土和国际的先锋议题，积极探索艺术与社会、文化和科技等领域的连接。

南柯画廊位于上海市中心的一幢百年老洋房内，与多座历史保护性建筑相邻。空间定期举办讲座、艺术家沙龙等活动，为艺术家、策展人和藏家构建一个多元化的交流平台，亦为观众带来更加丰富和深入的视觉体验和思想碰撞。

Nan Ke Gallery

南柯画廊

10:30 - 18:30

Tuesday - Sunday

周二至周日

Tel: 021-52727270

上海市黄浦区长乐路 386 弄 5 号

No. 5, Lane 386, Changle Road, Huangpu District, Shanghai



Nan Ke Gallery



nanke_gallery

小红书

Nan Ke Gallery 南柯画廊



info@nankegallery.com

